

**WAT ASS LASS**Kalender **S. 2 - S. 7**Sepultura **p. 4**Erausgepickt **S. 6****KINO**Programm **S. 8 - S. 15**Whatever Works **p. 10****EXPO**Ausstellungen **S. 16 - S. 21**Olivier Debré et Etienne Hadju **p. 18**

(photo de couverture : Hanse Cora)

**WAT ASS LASS | 10.07. - 19.07.**

The Convertibles sorgen mit ihrem nostalgischen Rock'n'Roll an diesem Freitag dem 10. Juli beim Jazz & Blues Festival in Merscheid für gute Stimmung.

**FR, 10.7.****MUSEK**

**No Vibrato**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Michael Cuillon Arte Funk Project**, Bistro B 40 (Völklinger Hütte), *Völklingen*, 18h.

**Jazz & Blues Festival**, mit Dede Priest, Rusty Roots, Paul Fox Mannheim Collective, The Convertibles und Ivan Paduart, Pärdsatelier, Liewenshaff, *Merscheid/Heiderscheid*, 19h.

**Cavalleria Rusticana/Der Bajazzo**, Opern von Pietro Mascagni und Ruggero Leoncavallo, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Paula Morelenbaum & die SWR Big Band**, Brunnenhof, *Trier*, 20h.

**Ann McCormack**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Sunrise**, avec Dekadenter, Robin Junker Oliver Neufang et Buick aka Fritz, Ski nautique, *Grevenmacher*, 20h.

**Tribute to the Beatles**, Parc Lé'h, *Dudelange*, 20h30.

**Ledermann**, Kurzoper von Wolfram Saalern, Forum (Hindenburgstr. 4), *Trier*, 20h30. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Karin Melchert**, Home St-Hubert, *Pétange*, 20h30. Tél. 621 18 30 93.

**Richard Galliano Quartet feat. Gonzalo Pubalcaba, Richard Bona et Clarence Penn**, jazz, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

**Budapest Ragtime Band**, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h.

**Stone Cold Blue + Disparates**, Spirit of 66, *Verviers*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Nachtduo**, musikalische Performance, Theatergarten, *Trier*, 21h30. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Attraction**, Performance-Konzert, Theater, *Trier*, 22h30. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**THEATER**

**Hedda Gabler**, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Arena**, Choreographie von Eric Trottier, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Piaf**, Tanzstück von Jean Renshaw, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Les mémoires ouvrières**, spectacle pluridisciplinaire de David Verlet, Parc du haut-fourneau U4, *Uckange (F)*, 22h. Tél. 0033 3 82 86 65 30.

## WAT ASS LASS | 10.07. - 19.07.

## KONTERBONT

**Der Gladiator Valerius**, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

**Récital de poésie**, par Rayen Kvyeh, An der Brennerei, Bour, 20h. Tel. 73 03 85.

**Der Teufel in Trier**, Erlebnisführung, Frankenturm, Trier, 21h.

## SA, 11.7.

## JUNIOR

**Observe et dessine : entre la gravure et la peinture**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 13h30 (L) + 15h15 (F). Tél. 47 93 30-214.

**E Bléck hannert d'Kulissen**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Audition d'orgue**, par Jos Majerus, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

**Öffentlicher Orchesterworkshop - Gruppenimprovisation**, Mitglieder des Philharmonischen Orchesters der Stadt Trier unter der Leitung von Gerhard Stäbler und Kunsu Shim, anschließend musikalische Präsentation des Workshops (13h), Theater, Trier, 11h. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Pianopaintings**, Musik- und Kunstperformance mit Peter Larsen und Patrick Josef Rödiger, Theater, Trier, 14h. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Fiesta Cubana**, avec le Big Band de Cuba, Canela et Luis Diaz Y Los 5, parvis de l'Abbaye Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1.

**Ann McCormack**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Blues Express**, Lasauvage et Fond-de-Gras, Differdange, 20h.

**Sunrise**, avec Matze, Autogol, Juliet Sikora, Maxwell George et Maji, Ski nautique, Grevenmacher, 20h.

**Gocoo**, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Björn Again**, Abba-Revival-Show, Parc Lé'h, Dudelange, 20h30.

**Acanthes 2009**, avec Donatienne Michel-Dansac (soprano), Mario Caroli (fûte), Silva Costanzo et Vincent Letereme (pianos), oeuvres de Crum, Fedele, Mantovani, Dufourt, et Chopin, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Solistes Européens, Luxembourg**, sous la direction de Jack Martin Händler, oeuvres de Mozart, Puccini, Donizetti, Gounod et Mascagni, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

**Sound Areas**, Chorprojekt mit Schlagwerk, Trifolion, Echternach, 21h. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 47 08 95-1.

**The Winklepickers**, Plage, Liefrange, 21h.

**King's Singers und Gambenensemble Concordia**, Konstantin Basilika und Kurfürstliches Palais, Trier, 21h. Tel. 0049 651 4 07 76.

**Elito Revé y su charangon**, salsa, Centre culturel P. Barblé, Strassen, 21h30.

**24 heures électroniques**, Rockhal, Club, Esch, 22h.

**Insect**, Musiktheaterperformance, mit dem Liquid Penguin Ensemble, Theater, Trier, 23h. Im Rahmen von „Mensch am Limit - Festival für Neue Musik“. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Schwanensee - Aufgetaucht**, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Hedda Gabler**, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Arena**, Choreographie von Eric Trottier, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Pride & Prejudice**, romantische Komödie nach Jane Austen, Tufa, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Les mémoires ouvrières**, spectacle pluridisciplinaire de David Verlet, Parc du haut-fourneau U4, Uckange (F), 22h. Tél. 0033 3 82 86 65 30.

## PARTY/BAL

**Luke-Party**, Alternative-Crossover-Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), Trier, 22h30. Tel. 0049 651 8 34 53.

## KONTERBONT

**Journée de la Corée et de ses Art martiaux**, Hall Omnisports de Bonnevoie, Luxembourg, 11h - 17h.

**Porte ouverte**, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 14h - 17h. Tel. 29 04 04-1.

**Des friches militaires à la ville optimale**, à travers l'ancienne ceinture de fortifications et parc de la ville, avec Robert L. Philippart, départ Gëlle Fra, Luxembourg, 15h.

**Grande fête berbère**, projection du documentaire « Slimane Azem, une légende de l'exil », rencontre-débat

avec Mouss & Hakim sur le thème « Discriminations : la musique comme outil de lutte » (18h), vernissage de l'expo « L'Algérie Normale » (19h30), concert par « Origines Contrôlées », Kulturfabrik, Esch, 17h. Tél. 55 44 93-1. ANNULEE!  
Voir erausgepickt p 6

**Der Gladiator Valerius**, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

## SO, 12.7.

## MUSEK

**Klavierduo Tal & Groethuysen**, Rokokosaal des Kurfürstlichen Palais, Trier, 17h.

**Salome**, Oper von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Turandot**, Oper von Giacomo Puccini, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Gocoo**, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Sweet Soul Music Revue**, Parc Lé'h, Dudelange, 20h30.

**Trio Françoise Groben, Peter Laul et Graf Mourja**, oeuvres de Haydn, Mendelssohn et Beethoven, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du Festival de Wiltz.

## THEATER

**Pride & Prejudice**, romantische Komödie nach Jane Austen, Tufa, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Das Meer ist voller Flüssigkeit**, ein Wilhelm Busch-Abend von Gertrud Pigor, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.



RADIO

Dönschden  
14. Juli 2009  
16h00 - 17h00

L-Pod

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Kritesch an informativ Emissioun mam Louis, Joshi, Jonathan, Christophe an Raphaël

l-pod.eu

Am Kader vu Graffiti, dem Jugendprogramm op Radio ARA

## EVENT

WAT ASS LASS | 10.07. - 19.07.



Le groupe le plus fou du moment a l'air bien calme... du moins devant la caméra.

METAL

## Old meets new

Luc Caregari

**Une fois de plus, la Rockhal semble vouloir devenir le nouveau Walhalla des métalleux, cette fois en réunissant sur une affiche deux générations du genre.**

Même si ce n'est pas pour la première fois qu'ils envahissent la scène de la Rockhal, ce concert de Sepultura risque d'être (encore) mieux perçu que celui d'avant, car cette fois les Brésiliens vont jouer dans le Club, la petite salle de la Rockhal donc, qui promet plus d'intimité. Pour celles et ceux qui ne connaissent de Sepultura que les logos sur les T-Shirts des métalleux, un petit rappel sur leur histoire souvent mouvementée s'impose. Comme un des premiers groupes à succès international émergeant d'un pays qui - à l'époque du moins - faisait encore partie du tiers monde, Sepultura a dû batailler longtemps avant de connaître la reconnaissance de ses pairs. La légende veut qu'ils aient volé leurs premiers instruments à un festival de samba dans les rues de Sao Paulo vers le début des années 80. Après deux démos qui sont passées presque inaperçues, c'est en 1989 qu'ils percent enfin avec « Beneath the Remains », qui sort sur le label renommé Roadrunner Records. S'ensuit une période de gloire qui va durer jusqu'en 1996. Ils vont jouer avec toutes leurs idoles, les géants du genre comme Venom ou

encore Slayer, mais surtout ils vont se construire une base de fidèles à partir de laquelle ils se nourrissent encore aujourd'hui.

En 1996, une première fêlure apparaît : leur album « Roots » divise leurs fans. Pour les accros de métal pur et dur, c'est de la trahison. Pour les fans plus sensés, c'est l'album de la maturité : truffé de sons indigènes de la forêt amazonienne et beaucoup plus simpliste, « Roots » est un retour aux racines brésiliennes aussi bien qu'un des premiers signes de l'avènement du Nu Metal, ce mélange entre sons métalliques et groove hardcore. En tout cas, c'est aussi le moment où le chanteur Max Cavalera quitte le groupe, pour fonder Soulfly, qui reste dans la même veine que son ancien groupe. A partir de ce moment-là, l'inventivité de Sepultura commence à décliner et ils ne font que répéter leurs vieilles formules. Surtout qu'après le départ d'Igor Cavalera - le frère du chanteur - il ne reste que deux membres originaux dans le groupe. Ainsi, les concerts de Sepultura ne sont a priori que pour les nostalgiques des années fortes du groupe.

Pourtant, celles et ceux qui veulent se persuader que le métal, en tant que genre, n'est pas encore mort et qu'il reste de l'espace pour inno-

ver, la première partie de la soirée s'impose. Dillinger Escape Plan n'ont pas seulement un nom tout à fait atypique - qui, pour la petite histoire, se réfère au bandit John Dillinger et sa manie de distribuer des dollars dans la rue afin de créer un chaos propice à semer les flics - mais leur approche de la musique est unique dans le genre du métal. En fait, il n'y a qu'un mot pour décrire leur musique : extrême. Extrême dans tous les sens, les musiciens de cette formation sont toujours à la recherche de nouveaux sons et moyens de sonder leur univers, leur conférant une approche proche du free-jazz. En tout cas, ils ne rechignent pas devant des choses taboues dans le métal, comme l'emploi abusif de synthés ou encore de faire des versions de chansons pop de grandes stars comme Justin Timberlake ou Billy Idol. Leur idée de la musique est aussi ouverte, que leurs concerts sont insupportables pour des oreilles non averties. Toutefois, ils ont été consacrés plusieurs fois meilleur groupe live de la planète, entre autres par le magazine Kerrang ! Une affiche pas comme les autres donc - un peu en tête de Janus - que la Rockhal nous présente en cette période estivale.

Sepultura, Dillinger Escape Plan et Miles to Perdition, ce mardi 14 juillet à la Rockhal.

**Das wundervolle Zwischending,** Stück von Martin Heckmanns, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Floh- und Trödelmarkt,** Stadtzentrum, Differdange, 9h - 18h.

**Porte ouverte,** Centre de soins pour la faune sauvage, près du parc Lé'h, Dudelange, 9h30 - 18h. Tel. 51 31 14.

**Fête de l'amitié et des cultures,** place Fred Coullen, Kayl, 10h.

**Sentier des Passeurs,** auf den Spuren der Fluchthelfer, geführte Wanderung, Treffpunkt Bahnhof, Troisvierges, 10h15. Tel. 26 95 05 66.

**Fête des ateliers des cultures,** Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 12h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,** geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**De LUCA à la biodiversité actuelle,** visite guidée à travers les 3,8 milliards d'années de l'histoire de la vie, natur musée, Luxembourg, 15h. Tél. 46 22 30-1.

**Coquilles coquines,** visite guidée de l'exposition, natur musée, Luxembourg, 16h (L). Tél. 46 22 30-1.

**Der Gladiator Valerius,** geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

## MO, 13.7.

## MUSEK

**The Notwist + Mintzkov + Diego,** Sommerbühne, Exhaus, Trier, 18h45. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Joss Stone,** parvis de l'Abbaye Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**American Music Abroad Band,** Square François Ney, Lamadeleine, 20h. Tél. 621 18 30 93.

WAT ASS LASS | 10.07. - 19.07.

## DI, 14.7.

## JUNIOR

**Figures de contes**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Rod Stewart**, Arena du Centenaire, *Differdange*, 20h.

**Sepultura + Dillinger Escape Plan + Miles to Perdition**, Rockhal, *Esch*, 21h. Voir article p. 4

**Didier Lockwood/Caroline Casadeus**, parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

**Liquid Acoustic Houseband feat. Pascal Mohy**, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Am Schiet vum grouse Bob**, Requiem fir eng Kackerlack, vum Jérôme Netgen, mam Jean-Paul Maes, Mady Durrer, Daniel Plier, Pitt Simon, Marc Baum an Rosalie Maes, Al Schmelz, *Steinfert*, 20h30. Tél. 47 08 95

## KONTERBONT

**Internationales KurzFilmOpenAir**, Kurfürstliches Palais, *Trier*, 22h.

## MI, 15.7.

## MUSEK

**Isis**, Sommerbühne, Exhaus, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Steve Lukather Band**, Spirit of 66, *Verviers*, 20h. www.spiritof66.be

**The Nigel Kennedy Quintet**, jazz, parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

**Plus/Minus + Miaow Miaow**, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

## THEATER

**De Schaf**, en onsënegt Stéck, vum Jay Schiltz, mam Pascal Granicz, Museksall, *Kleinbettingen*, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

## DO, 16.7.

## JUNIOR

**Gravures sur linoléum**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**L'Europe, l'Iran, le Moyen-Orient et la Bombe**, par Prof. Emanuele Ottolenghi, Centre culturel et de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

## MUSEK

**Emil Bovbjerg New Septett**, Jazz, Brunnenhof, *Trier*, 20h.

**Scooter**, Arena du Centenaire, *Differdange*, 20h.

**Liquid Blues Houseband**, season closing jam session, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Am Schiet vum grouse Bob**, Requiem fir eng Kackerlack, vum Jérôme Netgen, mam Jean-Paul Maes, Mady Durrer, Daniel Plier, Pitt Simon, Marc Baum an Rosalie Maes, Al Schmelz, *Steinfert*, 20h30. Tél. 47 08 95

**De Kunibald huet zougespaart**, Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, *Grosbous*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Kanapee Poeten Open Air**, mit Großraumdichten, Beu Broode, Mark Heydrich, Nadja Schlüter und Dorian Steinhoff, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## FR, 17.7.

## MUSEK

**Kalima**, jazz, Brasserie l'Abbaye (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Andreas Hertel Quintett**, Bistro B 40 (Völklinger Hütte), *Völklingen*, 18h.

**Carmen Flamenco**, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

exhaus  
Sommerbühne

Café Lübke Sounds

Selbstredend e.V.

KANAPEE  
POETEN  
OPEN AIR  
16-07-09

**Großraumdichten**  
spoken-word-performance  
mit live-electronics  
myspace.com/grossraumdichten

Bleu Broode

Kanapee Poeten

mark heydrich  
nadia schlüter  
dorian steinhoff

DJ Rob

Grillen &amp; Snacks im Hof

einlass 19h, beginn 20h  
eintritt vvk 4 euro, ak 6 euro  
bei regen im balkonsaal

**Marc Demuth Quartet, feat. Sofia Ribeiro**, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

**Mnozil Brass**, Kurfürstliches Palais, *Trier*, 21h.

**Kleinstadtsyndrom meets Acidtechno**, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## THEATER

**Phasme(s)**, pique-nique théâtral et musical, plateau du Rham, *Luxembourg*, 20h30.

**De Kunibald huet zougespaart**, Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, *Grosbous*, 21h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Der Gladiator Valerius**, geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

**Der Teufel in Trier**, Erlebnisführung, Frankenturm, *Trier*, 21h.

## SA, 18.7.

## JUNIOR

**Zicke Zacke Hühnerkacke?** Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Audition d'orgue**, par Sarah Pirrotte, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Blues'n' Jazzrallye**, Grund et Biisserwee, *Luxembourg*, 19h30 - 03h.

**Les Gavroches**, place de l'Hôtel de Ville, *Pétange*, 19h30.

**Steve Lukather**, Eisenbahnhalle, *Losheim/Saar*, 20h.

**Carmen Flamenco**, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

## THEATER

**De Schaf**, en onsënegt Stéck, vum Jay Schiltz, mam Pascal Granicz, Museksall, *Kleinbettingen*, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

## ERAUSGEPICKT

## „Alles op de Vëlo“ am Mamerdall



Nicht erst seit den spektakulären Erfolgen der Gebrüder Schleck und Kim Kirchen sind die Luxemburger fahrradbegeistert. Schon seit 14 Jahren ist „Alles op de Vëlo“ eine Garantie für ein unbeschwertes Fahrradvergnügen für die ganze Familie. Am **Sonntag, dem 19. Juli** steht die Strecke zwischen Mamer und Mersch von 10 bis 18 Uhr wieder nur den FußgängerInnen und FahrradfahrerInnen zur freien Verfügung. Rund 7.000 RadlerInnen machen sich jedes Jahr entweder in Mamer oder in Mersch auf den Weg und nutzen die Gelegenheit um im **schönen Mamertal** Fahrrad zu fahren. Denn die ansonsten so gefährliche Straße ist den ganzen Tag für den motorisierten Verkehr gesperrt. Für viele ist die Teilnahme an „Alles op de Vëlo“ zu Beginn der großen Ferien bereits Tradition und besonders Familien mit Kindern nutzen den autofreien Tag für einen Ausflug. Fahrradprofis profitieren von einer Gelegenheit zum Training, für andere steht die Unterhaltung und der Spaß in der Gruppe im Vordergrund. Auf den verschiedenen Etappen in Mersch, Schoenfels, Kopstal und Mamer ist für Verpflegung (teilweise auch in Bioqualität) seitens der lokalen Vereine und der Regionalen des Mouvement Ecologique bestens gesorgt. Außerdem gibt es Pannenhilfen, Infostände und ein musikalisches Rahmenprogramm. Kindern stehen Kletterwand oder Springschloss zur Verfügung und auf der „Méchelsplaz“ in Mersch findet das große Volksfest der „Mierscher Musek“ statt. TeilnehmerInnen können **bequem mit dem Zug zum Start** in Mamer oder Mersch fahren, die Mitnahme der Fahrräder im Zug ist kostenlos. Züge fahren stündlich von Luxemburg nach Mamer sowie nach Mersch und zurück. Die Strecke Mamer-Mersch beträgt 15 km, 30 km bei Hin- und Rückfahrt. Für diejenigen, die die Strecke nicht zurückfahren möchten, steht ein gratis Busservice mit Fahrradmitnahme zur Verfügung. Haltestellen sind in Mamer (Lycée), Kopstal (Kreuzung) und Mersch (Méchelsplaz).

Die Sicherheit auf der Strecke ist garantiert dank der Mithilfe der zuständigen Polizeidienststellen, der Straßenbauverwaltung und der örtlichen Feuerwehren. Zusätzlich stehen Ambulanzdienste für Notfälle zur Verfügung. Die Organisatoren weisen darauf hin, dass die Regeln des „Code de la route“ auf der gesamten Strecke einzuhalten sind. Außerdem findet ab 9 Uhr ein Laufwettbewerb ab Mamer (Gaaschtmühle) Richtung Mersch statt. Die LäuferInnen werden zwischen 10 und 10.30 Uhr in Mersch erwartet. Um einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltungen zu sichern bitten die Organisatoren bei RadfahrerInnen und LäuferInnen gleichermaßen um Rücksichtnahme.

Die Stempelrallye wird auch bei dieser Ausgabe von „Alles op de Vëlo“ stattfinden. JedeR FahrradtagesteilnehmerIn kann gratis mitmachen und tolle Preise gewinnen. An fünf Stellen die längs der Strecke ausgewiesen sind, kann man seine Karte abstempeln lassen. Karten mit mindestens vier Abstempelungen wirft man in speziell dafür vorgesehene Lostrommeln.

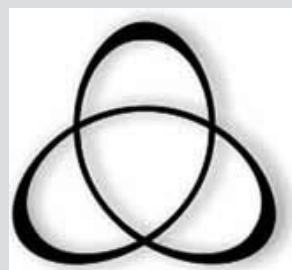
Die GewinnerInnen werden schriftlich benachrichtigt. Karten und Stempel erhältlich bei: Musek Miersch (Méchelsplaz, Mersch), Mouvement Ecologique „Miersch an Emgéigend“ (Nähe Kinderdorf, Mersch) Vereine Schoenfels/Mersch (Schloss Schoenfels), LVI (Kopstal), Mouvement Ecologique „Westen“ (Thermes Romains, Mamer)  
Mehr Infos zu „Alles op de Vëlo“ erhält man beim Mouvement Ecologique 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg, Tel. 43 90 30-1, Mail: meco@oeko.lu

## Annulation



Au vu du peu d'intérêt qu'a pu trouver en prévente la **soirée berbère du 11 juillet** (seulement une trentaine de tickets vendus), la Kulturfabrik Esch et la Coordination des Berbères de France Lorraine, sont malheureusement amenés à l'annuler la projection du documentaire, la rencontre-débat et surtout le concert du groupe toulousain « Origines Contrôlées ». Le remboursement des tickets se fait dans les lieux où ils ont été achetés. La Kulturfabrik s'excuse des désagréments que peut éventuellement causer cette annulation.

## Eutonie, mouvement, danse



L'association Luxembourgeoise d'Eutonie Gerda Alexander ALEGA asbl et le Centre de Création Chorégraphique Luxembourgoies TROIS C-L organisent un **stage ouvert à tous** sur le thème eutonie - mouvement et danse, avec la professeur d'eutonie Luciana Gandolfo, qui vit et travaille à Sao Paulo - Brésil. Elle est diplômée de l'Ecole d'Eutonie Latino-Américaine de Sao Paulo/Brésil où elle est assistante en pédagogie du mouvement. Elle étudie la danse classique et contemporaine depuis plus de 30 ans. L'eutonie c'est « une tonicité harmonieusement équilibré » et le thème du stage est : « Par l'affinement de la conscience et de l'équilibre corporel, par le ressenti de l'anatomie à travers les sens, par la pratique de la flexibilité, de la force et de la fluidité... dans le repos et dans l'action, dans le silence et la mélodie, nous construisons un corps qui s'exprime et qui danse. » Le stage aura lieu le **ce samedi 11 juillet de 10h à 18h** au Couvent des Franciscaines 50, avenue Gaston Diderich Luxembourg/Belair. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès de Jean-Marie Huberty, tél. 49 24 44, courriel: eutonie@pt.lu ou danse@danse.lu www.danse.lu

**De Kunibald huet zougespaart,** Fräiheitspektakel vum Jemp Schuster,, Prommenhaff, *Grosbous*, 21h. Tel. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Am Schiet vun der Festung,** mam Fernand Théato, Rendez-vous beim Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

**Der Gladiator Valerius,** geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

## SO, 19.7.

## MUSEK

**Hommage à Franz Liszt,** par Danielle Hennicot, oeuvres d'Elisabeth Naske, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 50 45.

**Récital violon et piano,** par Sandrine Cantoreggi et Roberto Giordano, oeuvres de Haendel, Beethoven, Schumann et Mendelssohn, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 17h. Tél. 95 81 45.

**Carmen Flamenco,** Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

## THEATER

**Phasme(s),** pique-nique théâtral et musical, plateau du Rham, *Luxembourg*, 20h30.

## KONTERBONT

**Alles op de Velo,** Straße, zwischen Mamer und Mersch, 10h - 18h.

**Sentier des Passeurs,** auf den Spuren der Fluchthelfer, geführte Wanderung, Treffpunkt Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15. Tel. 26 95 05 66.

**Visite guidée,** Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuf), *Grevenmacher*, 14h30 - 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Coquilles coquines,** visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg*, 16 (L). Tél. 46 22 30-1.

**Der Gladiator Valerius,** geführte Besichtigung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.